

HPP 22

Plattenschneider

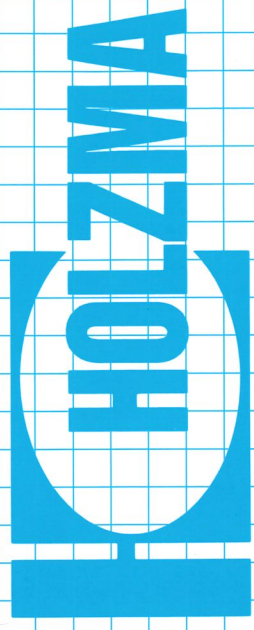
Plattenschneider HPP 22
überzeugt durch
Leistung und Design
für alle Plattenmaterialien,
berührungsloses Meßsystem,
wartungs- und verschleißfrei
bewährte CNC-Technik,
optimierte Arbeitszyklen
Sägewagen 100 m/min
Programmschieber 70 m/min

Panel Cutter HPP 22
convincing performance and design
for all kinds of panels
non-contact measuring system,
no wear, maintenance free
proven CNC technology,
optimized working sequences
travelling speed of saw carriage
100 m/min
travelling speed of program fence
70 m/min

Scie à panneaux HPP 22
convaincant par ses perfor-
mances et son design
pour tous types de panneaux
système de mesure linéaire,
sans contact, entretien et usure
Technologie CNC éprouvée,
cycle machine optimisé
Vitesse d'avance 100 m/min
vitesse d'avance pousseur
programmé 70 m/min

Seccionadora de tableros HPP 22
convince por potencia y diseño
para todo tipo de tablero
Sistema de medida lineal,
sin contacto, sin mantenimiento,
sin desgaste
Tecnología CNC probada, ciclos
de trabajo optimizados
Avance carro de sierra 100 m/min
Avance posicionador de programa
70 m/min

Sezionatrice per pannelli HPP 22
convince con rendimento e design
per pannelli di ogni materiale
Sistema di misura lineare,
senza contatto, senza usura e
manutenzione
provata tecnica CNC,
cicli di lavoro ottimizzati
Avanzamento del carrello
100 m/min
Avanzamento dello spingitore a
programma 70 m/min



Aus jeder Perspektive - die HPP 22 ist Ihre beste Entscheidung
 Which ever way you look at it, the HPP 22 is your best decision
 Quelque soit votre point de vue, la HPP 22 reste le meilleur choix que vous puissiez faire
 Desde cualquier punto de vista, la HPP 22 sera siempre la mejor elección
 HPP 22: la vostra migliore decisione, sotto qualsiasi punto di vista!



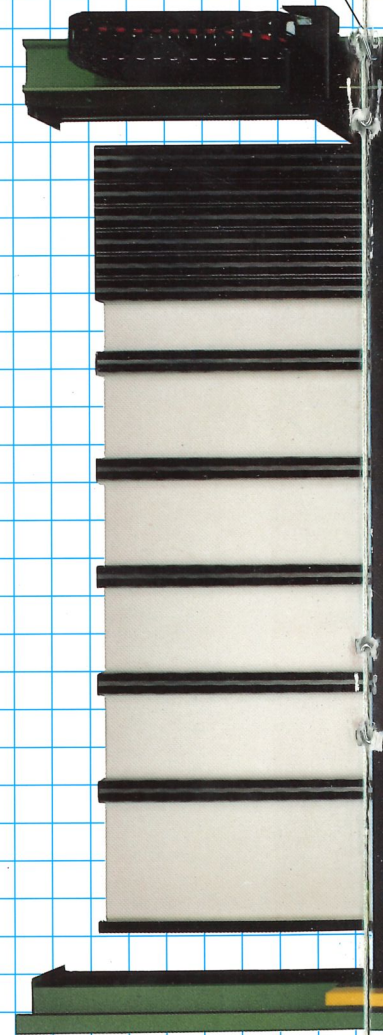
Sicherheitsschaltleiste am Druckbalken
 Safety-bar at pressure-beam
 Barre de sécurité sur la poutre de pression
 Barra de seguridad en el dispositivo prensor
 Listello di sicurezza sul pressorio

Zentrale Bedien- und Wartungsposition
 Central operating and maintenance position
 Lieu central de commande et de maintenance
 Posición central de operación y mantenimiento
 Posizione centrale per comando e manutenzione

Staubschürzen beiderseits des Druckbalkens
 Dust curtains at both sides of the pressure beam
 Rideaux de protection de poussière a deux-côté de la poutre de pression
 Protección contra el polvo en ambos lados del dispositivo prensor
 Protezione antipolvere sui lati del pressorio

Schweres Winkelineal aus Stahl
 Heavy duty right angle fence
 Règle d'équerre massive, en acier
 Regla angular sólida, de acero
 Registro angolare pesante, in acciaio

Programmschieber, kraftvoll und präzise
 Program fence, powerful and accurate
 Pousseur programmé, puissant et précis
 Posicionador de programa, robusto y preciso
 Spingitore a programma, robusto e preciso

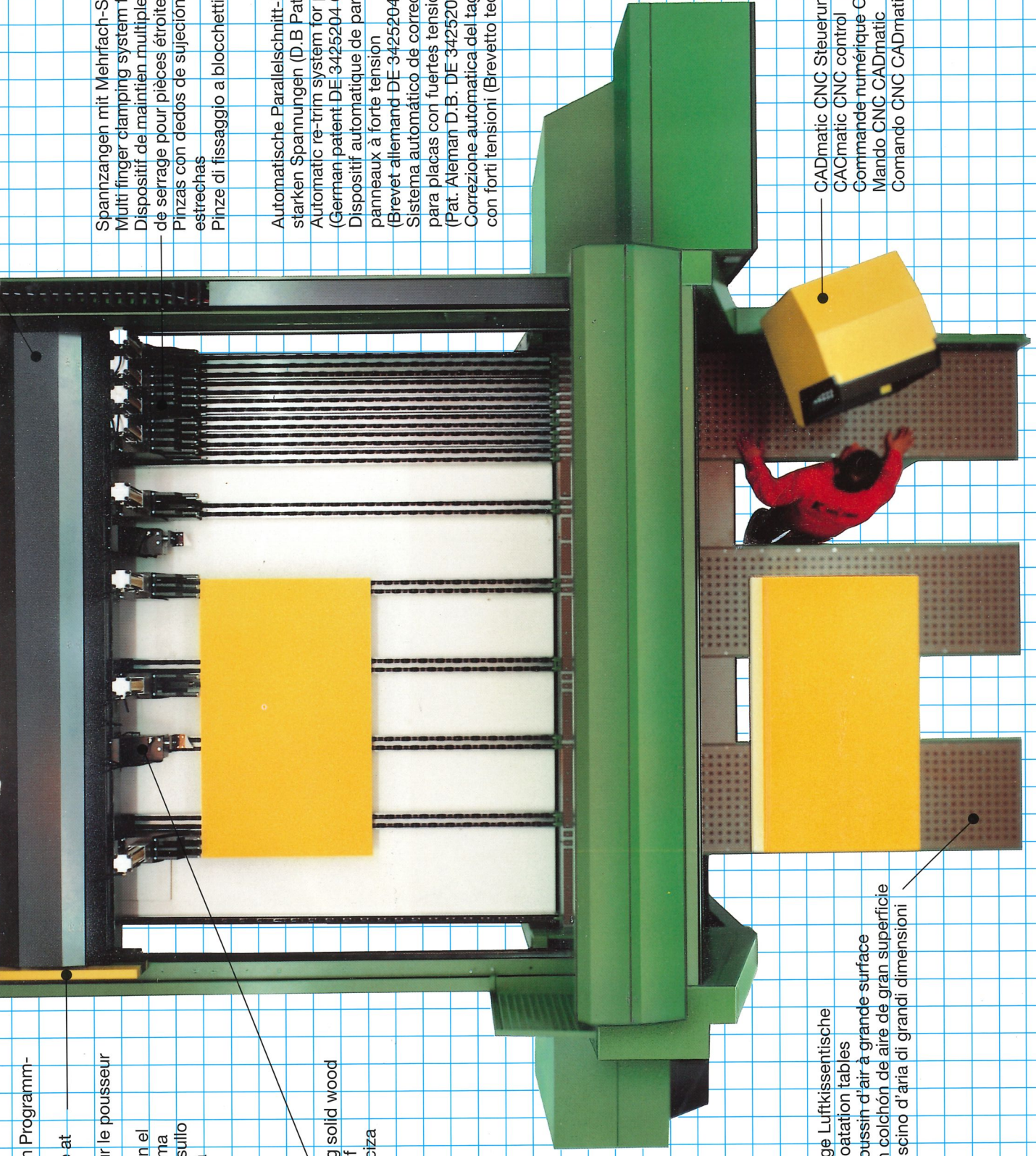


Sicherheitsschaltung am Programm- schieber
 Automatic safety device at program fence
 Dispositif de sécurité sur le pousseur programmé
 Sistema de seguridad en el posicionador de programa
 Interruttore di sicurezza sullo spingitore a programma

Spannzangen mit Mehrfach-Spannung für Schmalteile
 Multi finger clamping system for narrow parts
 Dispositif de maintien multiple spécial dans les pinces de serrage pour pièces étroites
 Pinzas con dedos de sujeción múltiples para piezas estrechas
 Pinze di fissaggio a blocchetti multipli per pezzi stretti

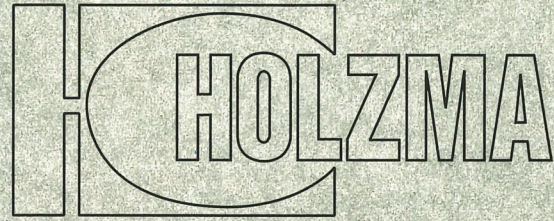
Massivholzanschläge
 Special stops for cutting solid wood
 Butées pour bois massif
 Topes para madera maciza
 Registri in legno fissi

Automatische Parallelschnitt-Korrektur für Platten mit starken Spannungen (D.B Patent DE 3425304 C1)
 Automatic re-trim system for panels with stress (German patent DE 3425204 C1)
 Dispositif automatique de parallélisme de coupe pour panneaux à forte tension (Brevet allemand DE 3425204 C1)
 Sistema automatico de corrección de corte paralelo para placas con fuertes tensiones (Pat. Aleman D.B. DE 3425204 C1)
 Correzione automatica del taglio parallelo per pannelli con forti tensioni (Brevetto tedesco DE 3425204 C1)



Großflächige Luftkissentische
 Large air floatation tables
 Tables à coussin d'air à grande surface
 Mesas con colchón de aire de gran superficie
 Tavoli a cuscino d'aria di grandi dimensioni

CADmatic CNC Steuerung
 CACmatic CNC control
 Commande numérique CADmatic
 Comando CNC CADmatic



HPL 22
DUO-LIFT

DUO-LIFT HPL 22
Das Kraftpaket
überzeugt durch
Leistung und Design
robust, präzise, zuverlässig
bewährte CNC-Technik,
optimierte Arbeitszyklen
Micro-Einschübe
für dünne, wellige Platten
wahlweise Drehvorrichtung
für Kopfschnitte



DUO-LIFT HPL 22
The power pack
convincing performance and design
heavy duty, accurate, reliable
proven CNC technology,
optimised working sequences
Micro-infeeds
for thin and wavy panels
Automatic turning device
for head cuts (optional)

DUO-LIFT HPL 22
L'élément de force
convaincant par
ses performances et son design
robuste, précis, fiable
Technique CNC éprouvée,
cycle machine optimisé
Micro-alimentateurs
pour panneaux minces et ondulés
Au choix, dispositif de rotation
pour coupe de tête

DUO-LIFT HPL 22
El poderoso
convence por potencia y diseño
robusto, preciso, fiable
Tecnología CNC probada,
ciclos de trabajo optimizados
Micro-alimentadores
para tableros delgados y ondulados
Dispositivo de giro
para cortes de cabeza, como opción

DUO-LIFT HPL 22
Il punto di forza
convince con rendimento e design
robusto, solido, affidabile
provata tecnica CNC
Micro-introduttori
per pannelli sottili e ondulati
su richiesta dispositivo di
rotazione per tagli di testa

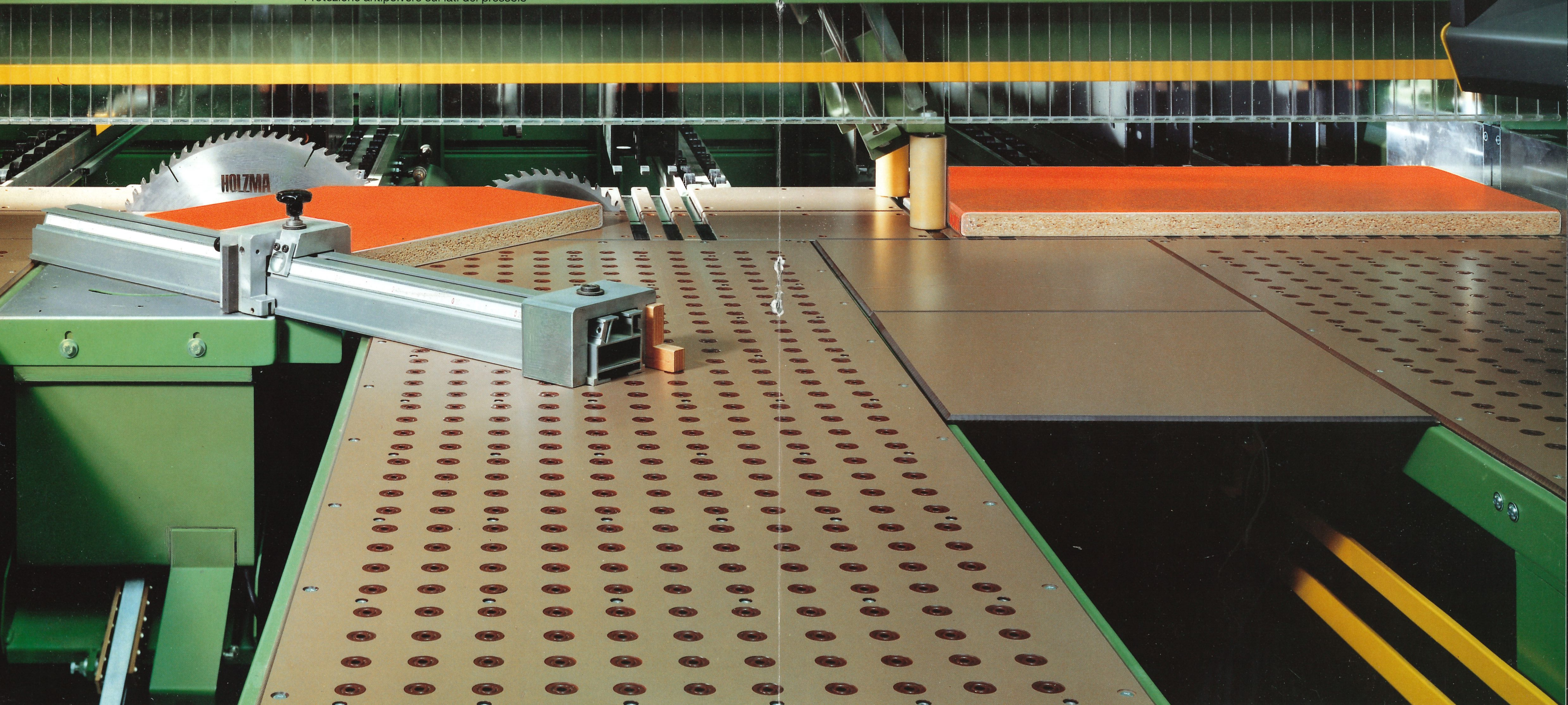
① Postformingschnitte im Durchlauf
Continuous cutting of postformed profiles
Coupe postformé au défilé
Cortes de postforming en continuo
Tagli postforming in continuo

Doppelseitige, automatische Winkelandrückvorrichtung
Automatic side aligner on both sides of the cutting line
Dispositif d'équerrage automatique des deux côtés de la ligne de coupe
Dispositivo de presión angular automático, en ambos lados de la línea de corte
Dispositivo automatico doppio per la pressione angolare

Automatisches Nuten und Fälzen
Automatic grooving and rebates
Rainure et feuillure en automatique
Ranurar y rebordar automáticamente
Esecuzione di scanalature e battute in automatico

Gehrungsanschlag mit digitaler Anzeige
Mitre fence with LED
Règle d'angle avec indication numérique
Regla de inglete con indicación digital
Registro inclinato con indicazione digitale

Staubschürzen beiderseits des Druckbalkens
Dust curtains at both sides of the pressur beam
Rideaux de protection de poussière aux extrémités de la poutre de pression
Protección contra el polvo en ambos lados del dispositivo prensor
Protezione antipolvere sui lati del pressoio



- ④ Schnellspannvorrichtung (System KOMET)
 Quick blade change
 Changement rapide des lames
 Dispositivo de sujeción rápida
 Dispositivo di fissaggio rapido

Motorische Einstellung der Vorritzsäge
 Automatic setting of scoring saw
 Réglage automatique de l'inciseur
 Ajuste automático de la sierra incisora
 Regolazione motorizzata dell'incisore

Haupt- und Vorritzsäge, doppelseitige Vertikalführung
 Linear, double sided guide system for main and scoring saw
 Scie principale et inciseur, guide parallèle
 Sierra principal e incisora, guías paralelas
 Lama principale e incisore, guida verticale doppia

Wirkungsvolle Druckbalkenabsaugung
 (staubgeprüft FPH 6/94)
 Efficient exhaust system for pressure beam
 (dust proved, Certificate no. FPH 6/94)
 Système efficace d'aspiration du poutre de pression
 (contrôle de poussière, Certificat no. FPH 6/94)
 Aspiración efectiva del dispositivo prensor
 (Control de polvos, certificado no. FPH 6/94)
 Aspirazione del pressoio efficiente
 (controllo della polvere Certificato no. FPH 6/94)

Freie Zugänglichkeit für Wartung und Sägeblattwechsel
 Free access for maintenance and change of saw blades
 Accès facile pour entretenir et changer les lames de scie
 Cómodo acceso al carro de sierra para el mantenimiento y cambio de las hojas
 Libero accesso per manutenzione e cambio delle lame



④

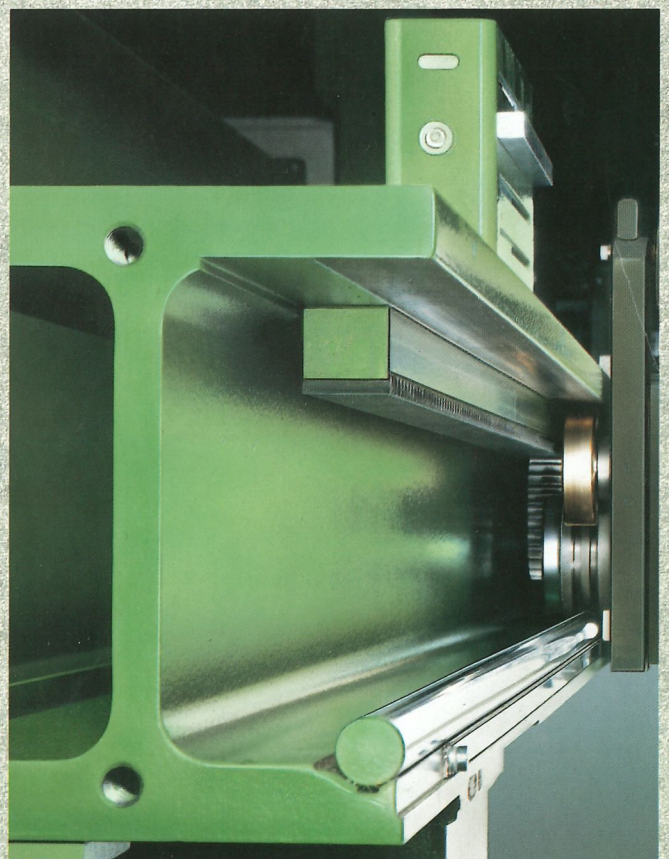
- Schnittlängenautomatik
 Automatic cutting length adjustment
 Limitation automatique de la longueur de coupe
 Limitación automática de la longitud de corte
 Dispositivo automatico per la lunghezza di taglio

- ⑤ Präzise, doppelseitige Programmschieberführung
 High precision guide system of program fence, on both sides
 Guide du pousseur programmé double et précis
 Guía de precisión bilateral del posicionador de programa
 Guida di precisione doppia dello spingitore a programma

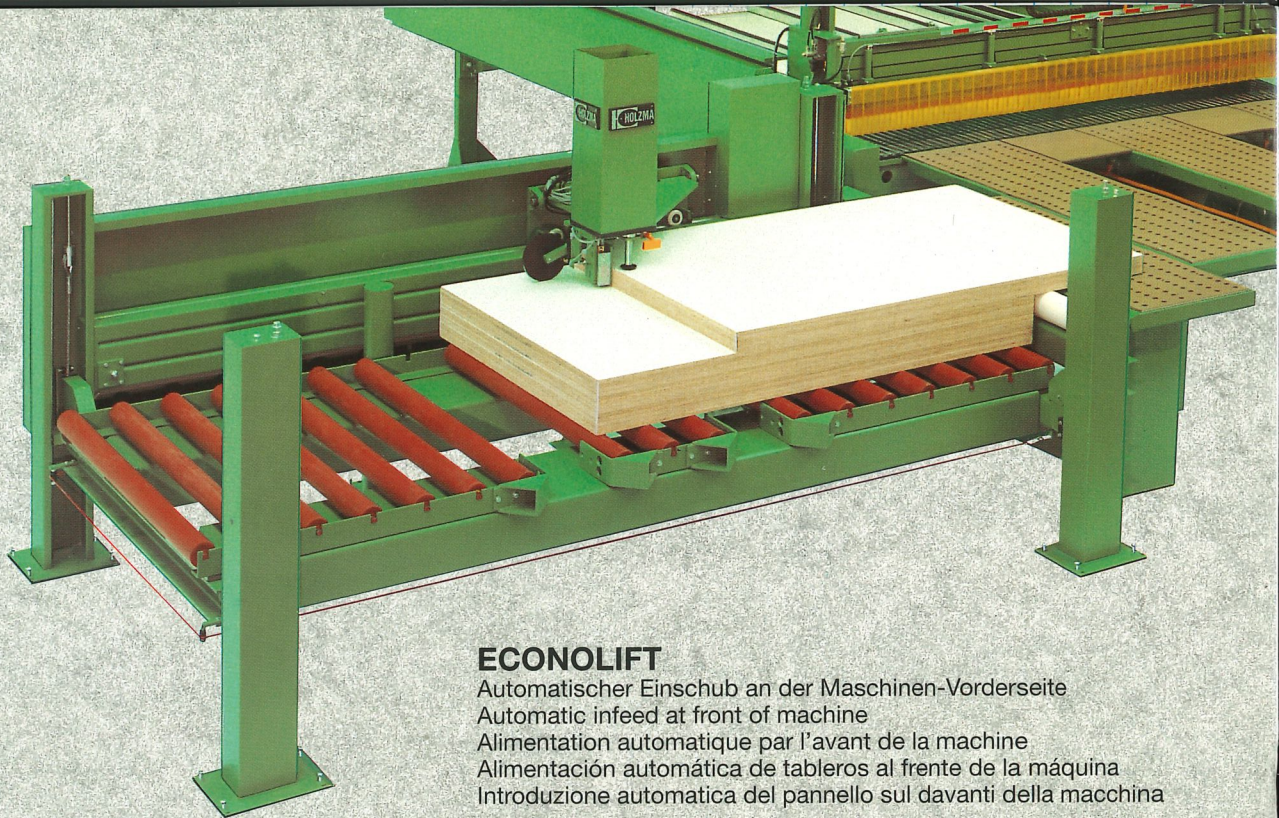
Kraftvoller AC-Servoantrieb über Zahnstange
 Powerful AC-servo drive by rack and pinion
 Entraînement puissant par servomoteur à courant alternatif et crémaillère
 Accionamiento poderoso por servomotor de corriente alterna y cremallera
 Robusto servocomando AC con cremagliera

Wartungsfreie Prismenrollen auf gehärteter, geschliffener Führungswelle
 Maintenance free prismatic rollers on hardened and ground guide rods
 Maintenance free prismatic rollers on hardened and ground guide rods
 Galets prismatiques sans entretien sur axe de guidage rectifié et trempé
 Ruedas prismáticas sin mantenimiento, en eje de guía templado y rectificado
 Rulli prismatici senza manutenzione su alberi di guida temperati e rettificati

Berührungsloses Linear-Meßsystem
 Non-contact, linear measuring system
 Système de mesure linéaire, sans contact
 Sistema de medida lineal, sin contacto
 Sistema di misura lineare senza contatto



⑤



ECONOLIFT

Automatischer Einschub an der Maschinen-Vorderseite

Automatic infeed at front of machine

Alimentation automatique par l'avant de la machine

Alimentación automática de tableros al frente de la máquina

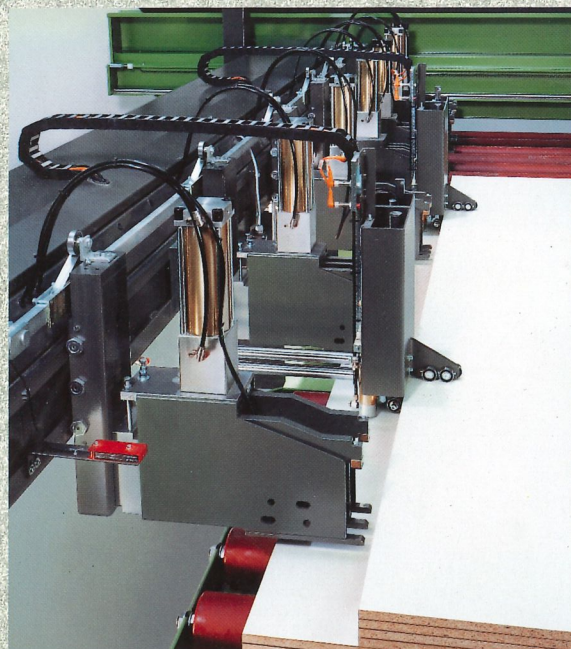
Introduzione automatica del pannello sul davanti della macchina

- ⑥ Micro-Einschübe für den paketweisen Einschub dünner Platten
 Micro-infeeds for feeding thin and wavy panels
 Micro-alimentateurs pour l'alimentation de panneaux minces en paquets
 Micro-alimentadores para la alimentación de paquetes de tableros delgados
 Micro-introductori per l'introduzione di pannelli sottili a pacco

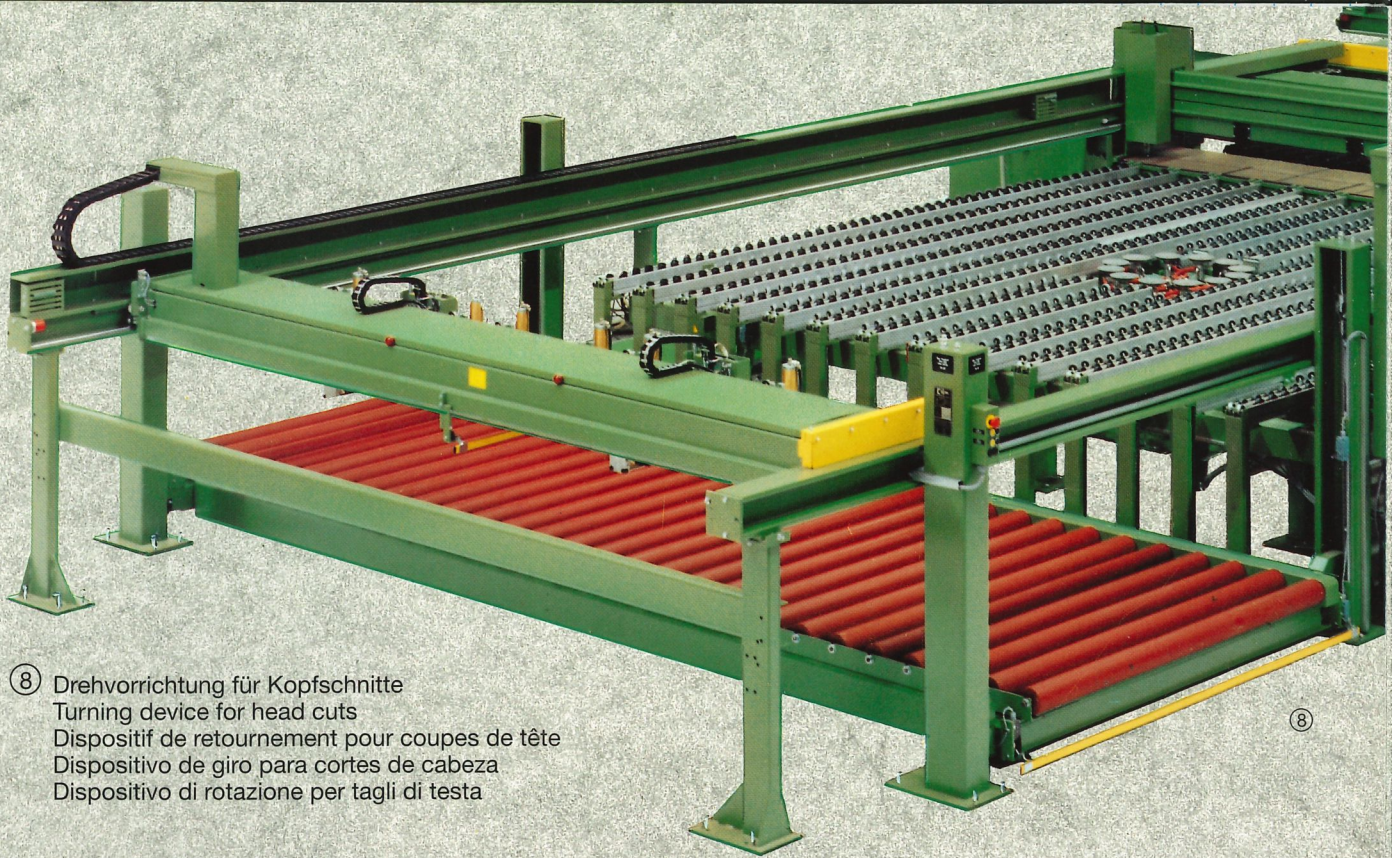


⑥

- ⑦ Beschickung eines Plattenpaketes
 Infeed of a book of panels
 Alimentation d'un paquet de panneaux
 Alimentación de paquetes de tableros
 Carico di un pacco di pannelli



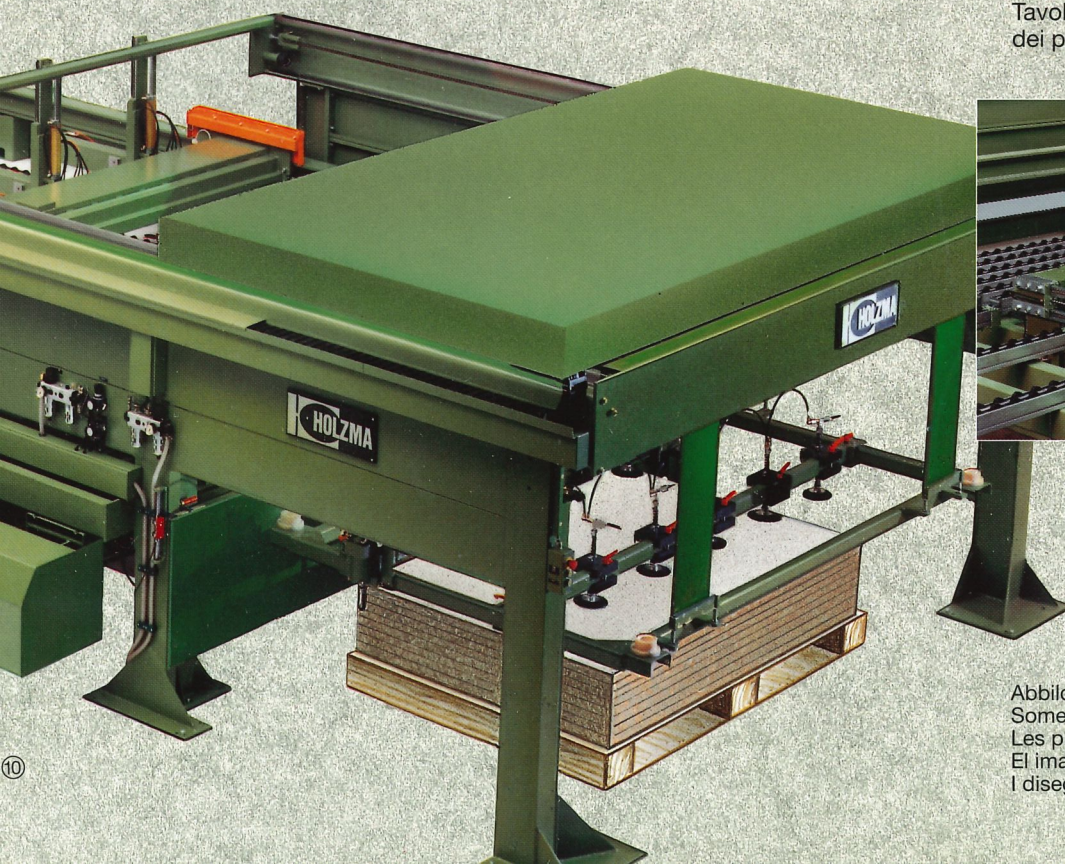
⑦



⑧ Drehvorrichtung für Kopfschnitte
 Turning device for head cuts
 Dispositif de retournement pour coupes de tête
 Dispositivo de giro para cortes de cabeza
 Dispositivo di rotazione per tagli di testa

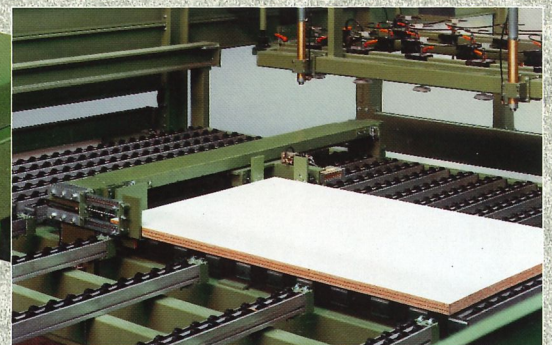
⑧

⑩ Vakuumbeschickung direkt vom Stapel
 Vacuum feeding straight from the stack
 Alimentation par ventous directement de la pile
 Alimentación por ventosas directamente desde la pila
 Caricatore a ventose direttamente dalla catasta



⑩

⑨ Vorstapeltisch mit Längs- und Querausrichtung
 Prestacking table with panel alignment in both directions
 Table de pré-empilage avec système d'alignement longitudinal et transversal
 Mesa pre-estibadora con dispositivo de alineación longitudinal y transversal
 Tavolo di preaccatastamento con allineamento dei pannelli longitudinale e trasversale



⑨

Abbildungen zeigen teilweise Optionen
 Some features shown are optional
 Les photos montrent partiellement des options
 El imagen muestra parcialmente opciones
 I disegni mostrano parte delle opzioni

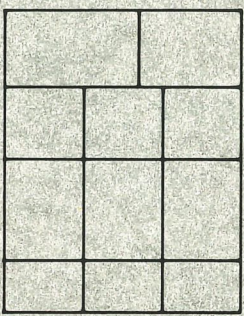
Datenverbund
Optimierung
CADmatic-Steuerung
Etikettierung

Online operation
Optimization
CADmatic controls
Labelling

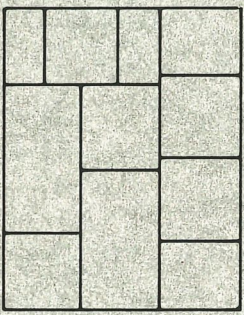
Connection des données
Optimisation
Contrôle CADmatic
Étiquetage

Conexión de los datos
Optimización
Control CADmatic
Etiquetaje

Collegamento dati
Ottimizzazione
Comando CADmatic
Etichettatura



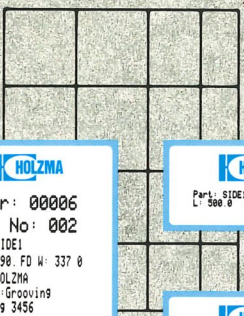
Bedienerfreundlich –
Ablaufgraphik –
Fehlerdiagnose



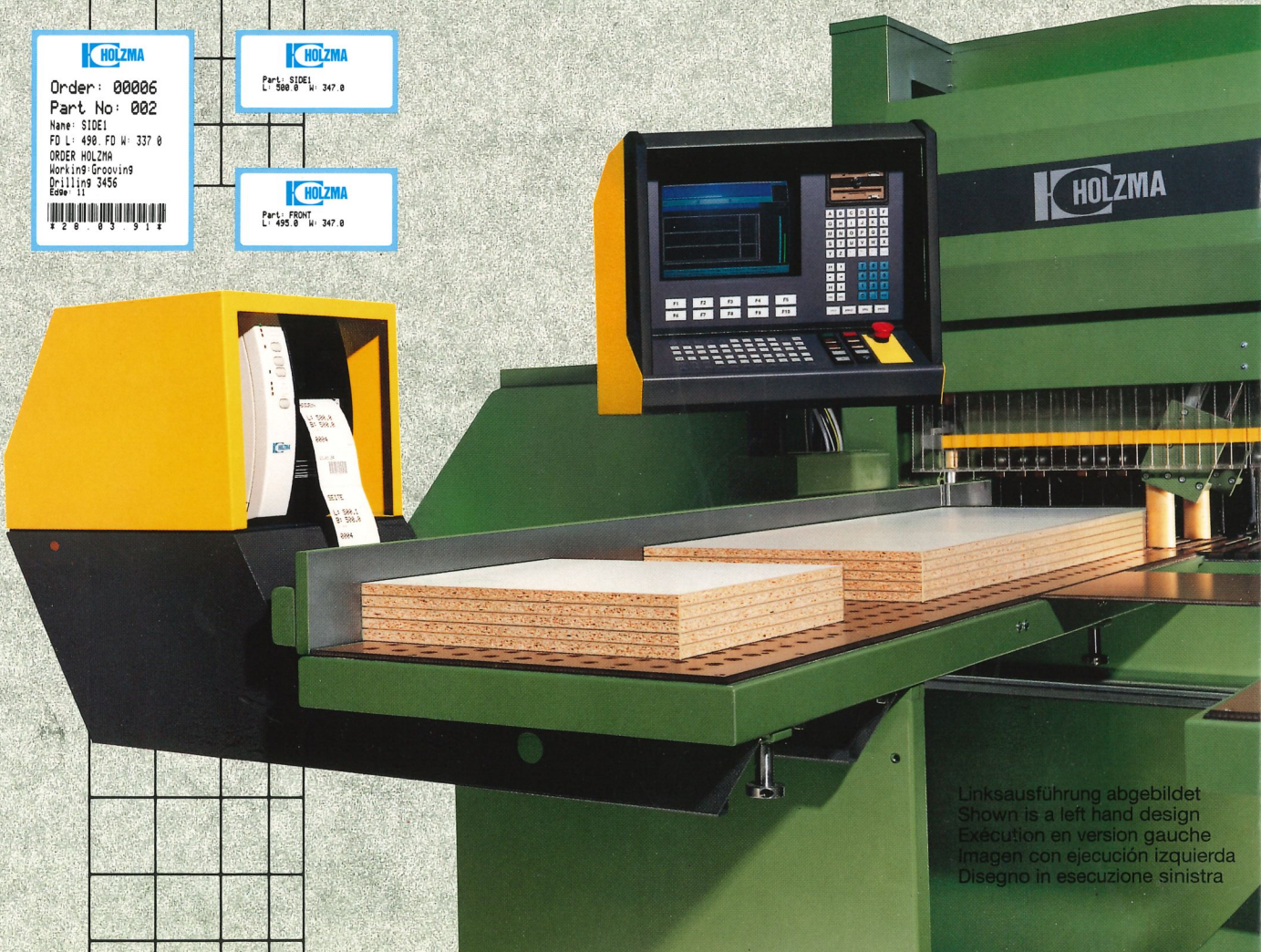
Easy to operate –
Moving graphics –
Error diagnostics

Facilité d'emploi –
Diagramme de déroulement
de cycle –
Diagnostic d'erreurs

Utilizzo facile – Grafica del ciclo –
Diagnosi guasti



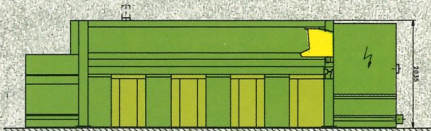
Manejo fácil – Visualización gráfica –
Diagnóstico de fallos



Linksausführung abgebildet
Shown is a left hand design
Execution in version gauche
Imagen con ejecución izquierda
Disegno in esecuzione sinistra

	HPP 22	HPL 22	HPV 22
Sägeblattüberstand Saw blade projection Dépassement de lame de scie saliente de sierra Sporgenza della lama	140 mm		
Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Longitud de corte Lunghezza di taglio	3200/4200/5600 mm		
Max. Plattenbreite für Lift/VAC Max. board width for lift Largeur max. de panneaux pour table élévatrice Ancho max. de las placas para mesa elevadora Larghezza max. del pannello per elevatore	1600 mm 2200 mm		
Max. Stapelhöhe ohne Grube Max. stack height without pit Hauteur max. de pile sans fossé Altura max. de la pila sin foso Altezza max. catasta senza fossa	680 mm (3200 mm) (4200 mm)	1200 mm	
Max. Stapelhöhe mit Grube Max. stack height with pit Hauteur max. de pile avec fossé Altura max. de la pila con foso Altezza max. catasta con fossa	1400 mm		
Max. Stapelgewicht Max. load Charge max. Carga max. Peso max. catasta	7 to (14 to Option)		

	HPP 22	HPL 22	HPV 22
Hauptsägemotor Main saw motor Moteur scie principale Motor sierra principal Motore lama principale	18 kW/24 HP (30 kW/40 HP Option)		
Vorritzsägemotor Scoring saw motor Moteur scie inciseur Motor sierra incisora Motore incisore	2,2 kW/3,0 HP		
Sägewagen Saw carriage Clariot forte lames Carro de sierra Carrello sega	10 – 100 m/min		
Programmschieber Program fence Pousseur programmé Empajador Spingitore	70 m/min		
Gesamtluftbedarf bei 6 bar Total air volume based upon 6 bar Débit d'air total basé sur 6 bar Consumo de aire total con 6 bar Fabbisogno compl. aria a 6 bar	150 l/min 5,3 cft/min	450 l/min 15,9 cft/min	
Erforderlicher Luftdruck Air pressure required Pression d'air nécessaire Presion de aire necesaria Fabbisogno aria compressa	6 bar 87 lbsi		



HPL 22	A	B	C	D	E
5600/22	6993	8475	6235	12532	9030
4300/22	5643	7125	4885	11282	7780
3800/22	5053	6535	4295	10732	7230
3800/16	5053	6535	4295	10182	6680
3200/22	4493	5975	3735	10182	6680
3200/16	4493	5975	3735	9532	6030

HPV 22	A	B	C	D	E
5600/22	6993	8475	6713	15365	11850
4300/22	5643	7125	5413	14065	10550
3800/22	5053	6535	4913	13565	10050
3800/16	5053	6535	4913	12365	8850
3200/22	4493	5975	4213	12965	9450
3200/16	4493	5975	4213	11765	8250

HPP 22	A	B	C	D	E
5600	6993	8475	6235	9532	6680
4300	5643	7125	4885	8232	5380
3800	5053	6535	4295	7732	4880
3200	4493	5975	3735	7132	4280

